

# Menzioni speciali del Premio Internazionale “La Donna dell’Anno”

**ANNALENA TONELLI** *Italia*  
(*ALLA MEMORIA*)

**Menzione speciale nazionale 2003**

**N**asce nel 1943 a Forlì. Dopo studi di legge si trasferisce in Kenya ed assiste i nomadi, studia medicina tropicale e si specializza nella cura della tubercolosi riducendo a 6 mesi la cura che prima richiedeva 12 o 18 mesi. Dal Kenya passa a Merca nella Somalia meridionale. Aggredita e sequestrata lascia Merca per il più pacifico Somaliland. A Borana realizza un ospedale e fonda una scuola per bambini non udenti e

portatori di handicap. Si impegna a fondo nella lotta contro la mutilazione sessuale della bambine. La sua azione suscita l’ostilità dei fondamentalisti, è soggetta a soprusi e minacce. Il 5 ottobre 2003, Annalena Tonelli viene uccisa a Borana, in Somalia, per motivi sconosciuti nell’ospedale da lei stessa fondato.

---

**ANNALENA TONELLI** *Italie*  
(*À LA MEMOIRE*)

**Mention spéciale nationale 2003**

**N**ée en 1943 à Forlì, Italie, après des études en droit, elle s’installe au Kenya, y assiste des nomades, étudie la médecine tropicale et se spécialise dans les soins aux tuberculeux par un traitement d’une durée de six mois, plus court que celui traditionnel qui dure de 12 à 18 mois. Ensuite elle se déplace à Merca dans la Somalie du Sud. Agressée et enlevée, elle quitte Merca pour le Somaliland plus pacifique.

A Borana, elle ouvre un hôpital et une école pour enfants sourds et handicapés. Elle s’engage à fond dans la lutte contre la mutilation sexuelle des fillettes. Son action suscite l’hostilité des fondamentalistes, elle est menacée et subit des injustices. Le 5 octobre 2003 elle est tué pour des raisons inconnues, à Borana, en Somalie, dans son hôpital.

---

**ANNALENA TONELLI** *Italy*  
(*IN MEMORY*)

**National Honorable Mention 2003**

**B**orn in 1943 in Forlì, Italy, she moved to Kenya after her studies in law. There she helped the nomads, studied tropical medicine and specialized in a six month treatment of tuberculosis where normal treatment took from twelve to eighteen months. She then moved to Merca in southern Somalia. After being mugged and kidnapped, she left Merca for a more peaceful Somaliland, where at Borana she

opened a hospital and a children’s school for the deaf and handicapped. She is profoundly engaged in the struggle against the sexual mutilation of young girls. Her work incited hostility from fundamentalists and she was threatened and subjected to injustice. The 5<sup>th</sup> October 2003 she killed for unknown reasons, at Borana, in Somalia, in her hospital.